



## Willkommen in Říčany — *Eine Stadt voller Leben!*

Říčany ist eine malerische Stadt mit über 800 Jahren Geschichte am südöstlichen Rand von Prag. Dank ihrer Lage, guter Verkehrsanbindung, schöner Natur und lebendigem sozialen, sportlichen und kulturellen Leben bietet sie hohe Lebensqualität. Sie wird oft als **beste Stadt zum Leben** in Tschechien genannt.

Erleben Sie die einzigartige Atmosphäre der Stadt und ihre schöne Umgebung. Entdecken Sie nicht nur die Sehenswürdigkeiten in Říčany, sondern auch in den sechs Ortsteilen. **Lassen Sie sich von der Energie** der 17.000 Einwohner inspirieren, die das ganze Jahr über aktiv sind. Treiben Sie Sport, leben Sie Kultur, genießen Sie das Leben. Willkommen in einer Stadt voller Leben!



## BURGRUINE ŘÍČANY

### Ein geheimnisvoller Ort im Herzen von Říčaný

• Einst ein Sitz mächtiger Herren, nach der Eroberung durch Jan Žižkas Truppen jedoch nur noch eine verfallende Burg und ein schwindender Felsen, der den Einheimischen Baumaterial lieferte. Die beeindruckende Ruine der frühgotischen Burg liegt etwas versteckt hinter dem Marktplatz und der Schule, doch vom Mlýnský-Teich und bei der Ankunft aus Kolovrat erhebt sie sich als Wahrzeichen der Stadt.

Die Burgruine Říčaný ist eine der ältesten in unserem Land. In den Jahren 1260–1270 ließ Ondřej von Všechrom, der oberste Kämmerer von König Přemysl Otakar II. und Gründer des Adelsgeschlechts von Říčaný, die Burg erbauen. Sie war damals eine Perle der adeligen Burgarchitektur. Das ursprüngliche Aussehen der Burg zeigt ein 3D-Modell im Hof. Lassen Sie Ihrer Fantasie freien Lauf und stellen Sie sich die

Burg in ihrer Blütezeit vor. Der untere Teil des Palastes diente als Vorratsraum für Lebensmittel, Waffen und Munition. Im zweiten Stock befand sich der Hauptsaal und gleichzeitig der Wohnraum des Burgherrn. Erhalten geblieben sind fast die gesamte Hoffassade des Palastes, die Ecken des Donjons (Wehrturms) und der Brunnen im Hof.

Während der Hussitenkriege eroberte Jan Žižka die Burg, die Bewohner flohen und sie verfiel. Einheimische nutzten den Schiefer für den Hausbau. Später öffnete unter dem Palast ein Steinbruch.

### Wie war das Leben auf der Burg im Mittelalter?

• Sehen Sie die gelungene Visualisierung des Museums Říčaný.

### Interessiert Sie das Mittelalter?

• Spielen Sie das Geolokationsspiel Auf Schatzsuche im mittelalterlichen Říčaný und erleben Sie das Leben auf der Burg und in der Stadt! Die Geofun-App ist kostenlos bei Google Play oder im App Store verfügbar.



Visualisierung der Burg  
Říčaný  
Na Hradě



Geofun: Auf Schatzsuche  
im mittelalterlichen Říčaný





## GEOPARK ŘÍČANY

### Was bietet der Geopark Říčany?

• Ein einzigartiger Ort zur Entdeckung der unbelebten Natur. Bewundern Sie hier eine besondere Vielfalt von Landschaften, die es so vereint in Tschechien nicht gibt. Auf kleinem Raum sehen Sie Kalkstein, Basaltsäulen, ein Schuttfeld, einen Teich, einen Stollen und eine Höhle mit echten Tropfsteinen. Es gibt auch eine Vulkanbombe, großen Feuerstein, uralte Trilobiten, einen versteinerten Baum und eine interessante Pflanzenvielfalt.

### Was erleben Sie im Geopark Říčany?

• Sie können Granat-Gold im Teich waschen, Fossilien an einer Fundstelle entdecken oder mit Helm und Lampe eine Höhle erkunden. Es gibt hier Programme für Schulen, Sommercamps und Lehrer, die Natur spielerisch vermitteln wollen. Zögern Sie nicht und besuchen Sie uns! In der Saison (April bis Oktober) gibt es viele Veranstaltungen – regelmäßige Geo-Nachmittage für Familien oder thematische Events wie Trilobiten und Dinosaurier, Vulkane, Erdbeben und Tsunamis, Reise in die Urzeit,



Mineralienbörse und mehr. Im Labor können Steine geschnitten, geschliffen und poliert werden. Kinder können im Teich spielen, durch eine Höhle kriechen oder die Rutsche in Form eines Wollnashorns ausprobieren. Der Geopark kann auch privat genutzt werden – buchen Sie ihn für Geburtstagsfeiern oder Teambuilding. Der Geopark wird vom Museum Říčany und der 1. Grundschule betrieben.

**Wohin weiter?** • Am Eingang beginnt der Astro-Pfad Říčany, eine zweistündige Route rund um die Stadt. Hier finden Sie Planeten des Sonnensystems, und Kinder können spannende Aufgaben lösen. Oder wählen Sie das Abenteuerspiel „Eroberer des Weltraums“ für ältere Kinder und Erwachsene. Einen Routenführer erhalten Sie im Museum, im Info-center und im Online-Shop.



Geopark Říčany  
📍 Masarykplatz  
71/22



Astro-Pfad





3

## KIRCHE ST. PETER UND PAUL

### Wahrzeichen des Marktplatzes

• Die frühgotische Kirche entstand mit der Burg von Říčany. Im Dreißigjährigen Krieg fast zerstört, wurde sie im Hochbarockstil wieder aufgebaut. Erhalten sind mittelalterliche Mauern, ein gotischer Spitzbogen und Fresken. Vor dem Eingang sieht man Statuen der Heiligen, denen die Kirche geweiht ist.



4

## MARIENSÄULE

### Dank für Schutz vor Kriegen

und der Pest • Die barocke Säule mit der Statue der Unbefleckten Jungfrau Maria stammt von 1699. Die Prager Mariensäule von Jiří Bendl war Vorbild für die in Říčany. Interessant ist, dass die Statue eigentlich zwölf Sterne in ihrem Heiligenschein haben sollte, aber die Řičaner hat nur zehn. Wo sind die anderen zwei geblieben?



5

## INFOSTAND DER STOLPERSTEINE

### Ein alter Kiosk mit bewegenden Geschichten •

Stolpersteine erinnern in Říčany an jüdische Bürger, die im Zweiten Weltkrieg ermordet wurden. Die meisten finden Sie am Masaryk-Platz. Erfahren Sie mehr im Infostand im alten Kiosk – hier gibt es Infotafeln und Videos. Besichtigen Sie auch die Gedenktafel für Holocaust-Opfer am Alten Rathaus.



6

## WOHLTÄTIGKEITSLADEN KOLOBĚH

### Řičaner für Řičaner und nicht nur für sie!

• Koloběh entstand durch das partizipative Budget. Ehrenamtliche arbeiten in dem Laden mit besonderem Flair. Hier finden Sie Bücher, Kleidung, Kindersachen, Spielzeug und Küchenbedarf. Der Erlös geht an Bedürftige aus Říčany und Umgebung.



Stolpersteine  
Masarykplatz  
83



Koloběh  
Masarykplatz  
13





## TOURISTENINFORMATION

### Alles über Říčany an einem Ort

• Das Infozentrum von Říčany befindet sich im Erdgeschoss des Alten Rathauses und ist Ihr Schlüssel zur Erkundung der Stadt und der Region Lada. Suchen Sie Tipps für Ausflüge oder gute Restaurants? Hier finden Sie Infos zu aktuellen Kultur- und Sportveranstaltungen, Beratung zu Verkehr und Parken sowie zu

den besten Unterkünften und Restaurants. Im Infozentrum gibt es Wander- und Radkarten, Reiseführer, Bücher, Postkarten und eine Auswahl an lokalen Souvenirs und Geschenken. Besuchen Sie das Infozentrum von Říčany und entdecken Sie die verborgenen Schätze! Freundlicher Service, Beratung und kostenloses Internet.



Touristeninformation  
📍 Masarykplatz 83



Interaktive Karte  
Entdecke Říčany



## STADTGALERIE ŘÍČANY

### Oase für Kunstliebhaber

• Die Galerie befindet sich im ersten Stock des Alten Rathauses am Masaryk-Platz. Sie konzentriert sich auf moderne Kunst und zeigt Einzel- und Gruppenausstellungen. Besuchen Sie hochwertige Kunstwerke, die sich nicht von denen in Prager Galerien unterscheiden! Skulpturen und Installationen sind auch in Außenausstellungen zu sehen.

📍 Masarykplatz 83



## ALTES RATHAUS UND KONZERTSAAL

### Das Rathaus birgt ein Geheimnis unter dem Dach

• Das alte Rathaus steht seit 1864 auf dem Platz. Bis 1912 zeigte der kleine Zeiger Minuten und der große Stunden. Heute läuft die Uhr normal, aber das Rathaus birgt noch ein Geheimnis! 2017 wurden bei Dacharbeiten Decken und Wandmalereien aus dem 19. Jahrhundert entdeckt und restauriert. Říčany bekam so einen besonderen Saal, der während der Galerie-Öffnungszeiten und bei Veranstaltungen zugänglich ist.







## TERŠÍP-HAUS UND ZAUBERGARTEN

### Neobarockes Schmuckstück

• Das Teršíp-Haus auf dem Masaryk-Platz beeindruckt sofort. Der neobarocke Bau mit Mansarddach ist reich verziert und stammt aus den 1870er Jahren. Der damalige Besitzer, Anwalt Karel Teršíp, ließ es in den 1920er Jahren umgestalten. Heute beherbergt es die Hus-Bibliothek.

**Brauchen Sie eine Pause?** Gehen Sie durch den Torbogen und entdecken Sie den Zaubergarten. Entspannen Sie sich auf Bänken



mit Blick auf den Mlýnský-Teich, nutzen Sie die Wasserspiele oder lesen Sie die informativen Tafeln. Im Sommer gibt es hier vielleicht eine Kulturveranstaltung wie ein Open-Air-Konzert oder ein Sommerkino. Ein Boot am Steg können Sie im Infozentrum ausleihen.



Hus-Bibliothek  
 Masarykplatz  
 66/27



## MLÝNSKÝ-TEICH

**Ein etwas versteckter Teich** • Der Mlýnský-Teich war einer von zwei Wehrteichen der mittelalterlichen Burg. Während heute anstelle des Lázeňský-Teichs Wiesen, Sportplätze und Häuser stehen, ist der „Mlejňák“ geliebt. Er liegt etwas abseits des Stadtrubels und sein Umfeld hat einen fast ländlichen Charakter. Hier stand einst eine Mühle, die noch kurz nach dem Zweiten Weltkrieg in Betrieb war.

**Entspannung am Wasser** • Der Teich bietet einen schönen Blick auf das Panorama von Říčany

mit der Burg, der Schule und der Kirche. Er kann zu Fuß oder mit dem Rad erkundet werden – ein Radweg führt hier entlang. In der Saison können Sie im Infozentrum ein Boot mieten und über den Teich fahren. Oder spazieren Sie über den Steg, der fast auf dem Wasser schwebt. Er verbindet den Zaubergarten mit dem Spielplatz und dem Kletterpark unterhalb der Burg.



Weg um den  
 Mlýnský-Teich  
 Podhrázská





## MUSEUM ŘÍČANY

### Kleines Museum für große Kinderfreuden

Ausstellungen, bei denen man viel ausprobieren kann – einen Sternenprojektor basteln, eine Burg bauen, mit Holz arbeiten, mittelalterlich kochen, eine Fledermaus filzen, einen Meteoriten berühren, sticken, Bäume verstehen oder das Innere der Erde erkunden – das ist das Museum in der Rýdlová-Straße! Hier wechseln sich Ausstellungen für kleine und große Besucher ab. Das Museum bietet kreative Werkstätten, Kurse, Programme für Schulen und Kindergärten, Veranstaltungen für Familien und Workshops für Lehrer. Im Museumsladen gibt es Materialien zum Entdecken der Natur, Bücher, Lehrmaterialien und originelle Geschenke.

**Naturgarten** • Wenn Sie an die frische Luft möchten, können Sie im Museumsgarten in ein riesiges Vogelnest im Baum klettern oder eine Picknickdecke ausleihen und im Gras entspannen. Besichtigen Sie das Insektenhotel, Vögel (Wel-



lensittiche und Nymphensittiche) in der Voliere, lesen Sie die lehrreichen Tafeln und testen Sie, wie sich Wasser in der Landschaft verhält. **Zu den Tieren!** • Im Hof gegenüber des Hauptgebäudes des Museums werden Hühner und Kaninchen gehalten, nach den Prinzipien des Tierwohls. Kinder, die sonst keinen Kontakt zu Nutztieren haben, lernen hier den richtigen Umgang, damit die Tiere nützlich und zufrieden sind. Der Hof ist bei öffentlichen Veranstaltungen wie dem Ziegen-Nachmittag oder „Wir basteln und spielen mit Schafwolle“ geöffnet.



Museum Říčany  
Rýdlova 271/14







12

## OLIVOVNA

**Atmen Sie tief durch!** • Bei Spaziergängen rund um die Olivovna genießen Sie die frische Luft, die schon früher Kinder aus fernen Städten hierher lockte. Die Kinderheilanstalt wurde 1896 von den Eheleuten Oliva gegründet, ursprünglich als Heim für verlassene Kinder. Die Kinder besuchten hier die Schule und arbeiteten auf den Feldern. Später entstand hier eine Heilanstalt und ab 1922 eine Waldschule – die Kinder verbrachten ihre Kur vor allem draußen. Sie lernten im Obstgarten, schliefen draußen, arbeiteten im Garten und

gingen oft spazieren, schwimmen oder schrittschuhlaufen. Heute werden hier Atemwegs- und Bewegungsleiden sowie Übergewicht behandelt. Der Park und die Kapelle bieten kulturelle Veranstaltungen wie Konzerte und Theateraufführungen und im Sommer zieht das Freiluftkino Besucher an. Besichtigungen sind nach vorheriger Absprache möglich.



Olivovna  
 Olivova 224/108



13

## JAPANISCHER GARTEN AIZEN

**Japan in Říčany?** • Aizen zählt zu den größten japanischen Gärten in Europa. Er wurde 1998 von Petr Typlt gegründet und folgt den Konzepten von Takumi Mizokami und Osamu Okamura.

**Warum Aizen besuchen?** • Der Garten ist das ganze Jahr über schön, aber nur von April bis Oktober geöffnet. Auch wenn er

etwas außerhalb liegt, lohnt sich ein Besuch. Im Sommer gibt es hier Tai-Chi, Yoga und kulturelle Events wie Kindertage oder Freiluftkino. Der Ort ist ideal für ein Picknick. Kinder lieben die versteckten Ecken und Wasserranlagen. Hunde sind an der Leine willkommen.



Japanischer Garten Aizen  
 Thomayerova







## NATURBAD JUREČEK

### Was macht Jureček besonders?

• Das Bad entstand am Bach Rokytka in der Ersten Republik. Der Name stammt von einem der Pächter, Antonín Jureček. Zwischen den Weltkriegen war es ein beliebtes Ziel für viele bekannte Persönlichkeiten, darunter Stars des Filmhimmels und berühmte Künstler.

### Was kann man hier heute erleben?

• Genießen Sie das Schwimmen – das Wasser ist kühler, aber meist sauber, da die Rokytka durch den Wald fließt. Neben dem Naturbad gibt es

einen Imbiss, ein Restaurant, einen Kinderspielfeld, einen Beachvolleyballplatz, Tischtennis und in der Saison ein reichhaltiges Kulturprogramm – Konzerte und Filmvorführungen. Oder machen Sie einen Spaziergang: Der Weg um den Teich ist gesäumt von Holzskulpturen eines lokalen Künstlers, und Kinder werden den Seilpark lieben.

📍 Ke Koupališti



## 50. BREITENGRAD IN ŘÍČANY

### Was verbindet Říčany mit Krakau, Charkow oder Winnipeg?

• Alle liegen auf dem 50. Breitengrad! Am Jureček-Bad gibt es eine Granitmarkierung, die den Verlauf des Breitengrads zeigt, Informationstafeln und einen fast drei Meter hohen Obelisken von Zdeněk Hůla. Kinder können sich auf dem Spielplatz austoben, Erwachsene im Outdoor-Fitnessbereich.

📍 U Jurečku



## FREIZEITAREAL MARVÁNEK

### Ein Programm für den ganzen Nachmittag

• Am Marvánek ist für jeden etwas dabei. Erreichbar über den Radweg beim Pfadfinderhaus oder von der Řípská-Straße. Es gibt einen Strand, Tretboote, einen Wasserspielfeld, Minigolf und eine Gaststätte mit Außensitzplätzen sowie einen Grillplatz. Oft finden am Wochenende Veranstaltungen statt.

📍 Řípská

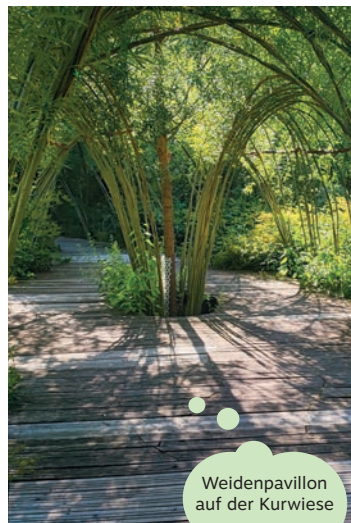




Seilpark  
unterhalb  
der Burg



Uferpromenade  
des Říčanský-  
Bachs



Weidenpavillon  
auf der Kurwiese



## WOHIN AUF DEN SPIELPLATZ

### Spielplätze, wohin man schaut

• In Říčany wachsen Spielplätze wie Pilze. Vom Marktplatz aus sind es nur wenige Schritte zur Lázeňská-Wiese oder zum Spielplatz mit Seilpark unter der Burg. Direkt beim Marktplatz am Anfang der Olivova-Straße finden Sie einen kleinen Park mit Trampolinen. Einzigartig ist der Wasserspielplatz am Marvánek. Und wo kann man Sport treiben? Im Sokol-Gelände in der Strašinská-Straße in Radošovice gibt es Flächen für verschiedene Sportarten, Tischnisplatten, einen Kinderspielplatz mit Kletterpyramide und eine

Kletterwand. Im Sportareal bei der Grundschule U Říčanského lesa gibt es neben mehreren Sportplätzen, einer Pumptrack-Bahn und einem Outdoor-Fitnessbereich auch eine große Kletterwand. Empfehlenswert ist auch der Skatepark bei der Einkaufszone Černokostelecká.

## WOHIN ZUM SPAZIEREN

**Gehen Sie raus!** • In Říčany und Umgebung gibt es viele interessante Orte für Spaziergänge. Wählen Sie Routen auf der Website des Museums Říčany im Bereich „Wohin für einen Ausflug“. Dort finden Sie Tipps für Groß und

Klein. **Lehrpfad Říčansko** • 9 km lang, führt über Stadt-, Wald- und Feldwege mit 18 Stationen, die Kultur, Geschichte und Natur der Umgebung zeigen. Start ist auf dem Masaryk-Platz, weiter zur Burgruine, den Teichen, durch den Wald und entlang der Rokytká bis zum Naturbad Jureček.

## WOHIN FÜR KULTUR

### In Říčany ist immer etwas los!

• Das ganze Jahr über gibt es verschiedene Kulturveranstaltungen. Zu den regelmäßigen gehören die Říčanské slavnosti, einzigartige Konzerte des Geigers Pavel Šporcl auf der schwimmenden Bühne am Jureček, der Říčanský-Masopust und das August-Festival Pohoda Jazz.



Kinderspielplätze



Wohin zum Ausflug



Kulturelle Veranstaltungen  
in Říčany







## WOHIN ZUM RADFAHREN

**Radtour nach Prag** • Fahren Sie auf der angenehmen Strecke von Mnichovice über Věstary, Světica, Strančice und Říčany bis nach Kolovraty in Prag. Einige Stopps bieten Picknickplätze mit Feuerstellen, Sitzgelegenheiten und Spielmöglichkeiten. Besonders beliebt ist die Ladoves bei Světica mit überdachtem Sitzplatz, Holzfigur und Tafeln für Kinderaufgaben. Es gibt auch einen Weidentunnel und eine Meiler-Nachbildung.

Entlang der Strecke finden Sie viele Rastplätze, Brücken und Sehenswürdigkeiten – wie den Holzweg am Mlýnský-Teich in Říčany. Es gibt Servicestellen zum Luftaufpumpen und für kleinere Reparaturen. **Kein Rad?** • Nutzen Sie die Nextbike-Leihräder! Einfach die App herunterladen, Guthaben aufladen und eines der Räder an vielen Standorten in Říčany auswählen. Die ersten 15 Minuten sind kostenlos.

